Football

Objekttyp: Group

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Band (Jahr): - (1934)

Heft 643

PDF erstellt am: 21.07.2024

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Che Swiss Observel The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

LONDON, FEBRUARY 17. 1934.

Telephone : CLERKENWELL 9595. Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2. Telegrams : FREPRINCO, LONDON.

Vol. 13-No. 643

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM $\begin{cases} 3 \text{ Months (13 issues. post free)} \\ 6 & 26 & 26 \\ 12 & 52 & 26 \\ 12 & 52 & 26 \\ 12 & 52 & 26 \\ 12 & 52 & 26 \\ 12 & 52 & 26 \\ 12 & 52 & 26 \\ 12 & 52 & 26 \\ 12 & 52 & 52 \\ 12 & 52 &$ 3/6 6/6 12/-{ 6 Months (26 issues, post free) - Frs. 7.50 SWITZERLAND

(Swiss subscriptions may be paid into Postschech-Konto Basle V 5718).



HOME NEWS

(Compiled by courtesy of the following contem-poraries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

NEW SWISS FEDERAL RAILWAY LOAN.

NEW SWISS FEDERAL RAILWAY LOAN. The Swiss Government is issuing on behalf of the Swiss Federal Railways a 4 per Cent. Loan for 100,000,000 francs. The issue will be known as the Federal Railway Loan of 1934. The loan has been purchased by a group of Swiss banks, and is now offered for public subscription at 99 per cent., plus Federal stamp duty of 0.60 per cent. The loan is finally redeemable on March 1, 1949, but the Government reserves the right to redeem on or after March 1. 1946. redeem on or after March 1, 1946.

GERMAN-SWISS TRANSFER AGREEMENT.

A German-Swiss transfer agreement has been signed at Berlin, whereby scrip belonging to Swiss creditors will be paid in full in return for additional German exports.

SWISS PILOT'S ACHIEVEMENT.

The "Office Aérien Fédéral " has presented M. F. Zimmermann with a cheque for 500 frances in recognition of services rendered. M. Zimmer-mann is on the staff of the "Swissair" and has up to now flown 500,000 kilometers. (or twelve times round the world) without the slightest mis-

hap. In 1931 he accompanied the famous Swiss airman Mittelholzer on his flight over the Sahara and over the Tchad.

ALPINE CLIMBING FEAT.

ALPINE CLIMBING FEAT. The 13,000 feet high Alpine peak, the Eiger, was climbed for the first time in the winter by its eastern face yesterday. The ascent, which is extremely perilous at this time of the year, was made by the famous Alpine guide, Fritz Amat-ter, who is 60 years old, and who was accom-panied by a young guide. Amatter made the first ascent of the eastern face in September, 1931, when he was accompanied by two other guides and a Japanese. The Eiger is particularly dangerous in the winter, for it is the source of the famous Grin-delwald glaciers. The ascent was made from the Mittellegi hut, and the summit was reached in under four hours.

LOCAL. ZURICH.

Dr. H. Billeter, President of the District Tribunal at Zurich, is shortly retiring from his post. He has been connected with the Bench for over 40 years, and has made a great reputation as one of the word able indexe. one of the most able judges.

The 4 per Cent. Conversion Loan of the Town of Zurich has met with no success, according to the "Neue Zürcher Zeitung," not even two-thirds of the 30 million france issue having been subscribed.

LUCERNE.

Dr. D. Pometta, chief medical officer of the Suval (Schweizerische Unfallversicherungs An-stalt) in Lucerne, has resigned for reasons of age. BERNE.

M. Eduard v. Goumoëns, the former Pro-prietor of the "Schloss" Worb, has died in Gwatt at the age of 85.

BASLE.

As the result of an accident, Professor E. Dürr has died in Basle on Monday last. Dr. Dürr was born in 1883, and was since 1925 Professor of History at the University of Basle. He was the author of many works on historical subjects.

FRIBOURG.

M. Henri Buchs, member of the Grand Coun-cil and President of the Chamber of Commerce in Fribourg, has died at the age of 78.

AARGAU.

From Brugg comes the news of the death of National Councillor Mühlebach at the age of 62. The deceased was an expert on farming, and his opinion was often sought by the profession. He entered Parliament in 1930.

GLARUS.

M. H. Jenny, member of the Cantonal Gov-ernment, has resigned from his post for reasons of health. He entered the Government in 1923 in succession to Dr. Spieler.

ZUG.

M. Franz Leder-Walser, a former well-known manufacturer in Zug (Platanenhof), has cele-brated his diamond wedding anniversary.

TICINO.

TICINO. The Congress of the Liberal Party of the Can-ton of Ticino took place on the 4th of this month at Bellinzona. It was decided to expell the follow-ing members from the party : de Filippis, Mayor of Lugano; G. B. Rusca, Mayor of Locarno; Gugliemetti, President of the Young Radicals, and Russi, Editor of the "Avanguardia," unless, within eight days, they comply with the decision as to the General Policy of the Party as expressed in their manifesto.

ECONOMIC STATISTICS OF SWITZERLAND.	Sept.	1933. Oct.	Nov.	1932. Nov.
Swiss National Bank	sept.	Oct.	NOV.	NOV.
Gold (in million francs)	1,846.0	1.930.7	1,998.1	2,552.7
Notes in circulation (in million francs)	1.419.4	1,408.4	1,436.5	1,534.6
Gold Reserve (in percentage)	130.04	137.07	139.09	166.34
The Swiss franc in percentage of the French and Belgian francs				
and of the Fl. (monthly average)	100.13	100.28	100.28	*99.84
Official discount rate (monthly average)	2.—	2.—	2	2.—
rivate discount rates (monthly average)	1.50	1.50	1.50	1.50
ndex of the Swiss Stock Exchanges (25th of the month)				
Bonds (12)	108.12	108.73	108.44	115.31
Shares (103) (in % of the capital paid)	115.29	114.72	113.32	103.01
Industrial shares only (26) ditto ditto	160.01	157.91	156.18	127.22
Swiss Federal Railways				
Receipts from passenger traffic in 1,000 francs	12,317	-12,352		8.374
Transportation of merchandises in 1,000 francs	18,578	17,155		16.032
Surplus of exploitation in 1,000 frances	11,138	10,426		4,194
Postal administration, Exploitation receipts in 1,000 francs	11,846	12,007		11,596
Port of Basle traffic				
Up-river (in tons : 1,000 kg.)	138,362	143,216	115,909	119,119
Down-river (in tons : 1,000 kg.)	8,151	6,552	9,380	119.119
tamped gold, silver, platine watchcases (pieces)	35,363	51,639	41.270	45,487
lovement in the establishment for testing and conditioning of				
silk in Zurich, in kg	11,712	11,109	13,057	15,017
Postal Clearing System (in million fr.)	2,203.1	2,288	2,420.9	2.418.2
learing turnover of the Swiss National Bank (in million fr.)	3,613	3,788	3,737	3,223
oreign Trade (coins of precious metals excluded)				
Imports (in million francs)	136.2	144.5	139.6	153.0
Exports ditto	71.4	77.6	78.7	66.3
abour market, unemployed (at the end of month)	49,140	56,399		68,286
ndex of wholesale trade (at the and of month)	91.—	91.—		94
ndex of cost of living				

* The Swiss franc in % of the dollar.

FOOTBALL. 11th February, 1934.

pers, Bern, Servette continue at the news of affairs. Young Fellows did well to defeat Young Boys in Bern; something must be wrong with the Y.B. Sixteen points from sixteen games is not at all in accord with their glorious traditions. Urania move up from thirteenth to tenth place by their rather unexpected success in Lausanne.

ICE HOCKEY. It is strange to see what little enthusiasm the world championship competitions, decided in Milan, has produced in this country, if one is to judge by the total absence of comments in the more popular public Press. Yet England is re-presented, unfortunately by none too strong a team. Be that as it may, Switzerland has come right to the fore in this fastest of all sports. As to the events in Milan : A preliminary round was crack teams for the final honours. In Group 1 Hungary, Czechoslovakia and England finished crack teams for the final honours. In Group 1 Hungary, Czechoslovakia and England finished with one win and one loss each, England being eliminated on goal average. In Group 2 Switzer-land won their three games by 30—3 goals, the other three nations, France, Rumania and Bel-gium, winning each one game and losing two. France qualified on goal average. In Group 3 Germary, Italy and Austria finished all level, 2 points each and identical goal averages. This necessitated a new arrangement for the Finals and three groups were formed : No 1 America. points each and identical goal averages. This necessitated a new arrangement for the Finals and three groups were formed : No. 1. America, Austria, Czechoslovakia. No. 2, Switzerland, Italy, Hungary. No. 3; Canada, Germany, France. Should, in accordance with expectations, America and Canada be the winners in their re-spective groups, the two classified second would play a deciding match, the winner to join in the Finals with the three group leaders. On that basis, the last four proved to be : America, Swit-zerland, Canada and Germany (who qualified by defeating Czechoslovakia). In the semi-finals America beat Germany 3—0 and Canada beat Switzerland 2—1 after extra time. This was the only goal Canada had conceded so far. In the Final Canada beat America 2—1 and thereby be-came World Champions 1934. Switzerland and Germany decided the Euro-pean Championship. The result at the end of the three regulation periods was 1—1, and it required another two extra 15-minutes before the physi-cally stronger team, Germany, scored the de-ciding coel

cally stronger team, Germany, scored the

cally stronger team, Germany, scored the de-ciding goal. The final classifications were : 1, Canada ; 2, America ; 3, Germany ; 4, Switzerland ; 5, Czecho-slovakia and Hungary ; 7, Anstria ; 8, England ; 9, Italy : 10, Rumania ; 11, Belgium and France. The next Championship matches for 1935 will be played in Switzerland. M. G.



x

NATIONAL LEAGUE.

PRICE 3d.